

# Shigellosis

## O le a le shigellosis?

Shigella o le siana lea ua mafua ai le faama'i pipisi (ta'ua foi o le "shigellosis" poo le "sanatoto") o le ga'auta'oto tele, (tulou) e ono matua'i faigata tele mo le fanau laiti tele ma tagata matutua. O le siana e mafai ona pipisi solo mai le tagata ua pisia, ma faaleagaina ai vai poo mea'ai, poo le pisia sa'o ai o le isi tagata.

O le faama'i e masani ona vaaia i a'oga faata'ita'i ma a'oga ma o le mafua'aga o le manava tatā i tagata malaga e maua mai vai ua faaleagaina o mea'ai ma vai, i atunuu tau atia'e.

## E faapefea ona e maua le shigellosis?

- i le taumafa o mea'ai ma inu vai ua faaleagaina e le shigella
- mai fe'au mamao a tagata ua pisia mai le shigella, e aofia ai ma tamaiti ma pepe
- mai lago e mafai ona pasi atu i luga o shigella mai feau mamao a tagata seia oo atu i mea'ai e le o ufiufia.

## E faapefea ona ou puipui mai i le pisia?

Fufulu lima i vai faa'oā i le fasimoli mo le 20 sekone, ona solo mago lelei lea i se solo lima mamao poo se solo pepa i taimi uma:

- pe a foi mai le fale'ese
- ae le i tapenaina mea'ai, 'ai poo le inu
- pe a uma ona suia napekini o pepe.

O tagata e malaga i atunuu e taatele ai le shigella e tataua ona:

- 'aua ne'i inu i vai e le o saogalemu, aofia ai 'aia ma vaiinu e suia i le vai
- inu vai tuu fagu ma vaiinu faapuna
- 'aua le 'ai i mea'ai mai fale'aiga i le auala
- ia tautuanā o mea'ai vevela ia vela lelei ma taumafa loa a'o vevela.

**Fautuaga:** mo se fesoasoani mo tagata Niu Sila o loo malaga i isi atunuu asiasi [www.safetravel.govt.nz](http://www.safetravel.govt.nz)

## E faapefea ona e iloa ma mautinoa ua e maua i le shigellosis?

E ono e lagonaina pe ua maua:

- i le manava tatā
- ua tiga ma oso soo lou manava ma ua pua'i
- o isi taimi ua filogia i le toto fe'au mamao.

O āuga o le faama'i e amata i le va o le 1 i le 7 aso (masani lava 1 i le 3 aso) pe a uma ona pipisi ma e mafai ona umi atu i le 4 i le 7 aso.

## O le a le mea e tatau ona ou faia pe afai ou te manatu ua ou maua i le shigellosis?

- vaai lau foma'i
- faamalamalama iai ou āuga
- afai ae manatu le foma'i ua e maua i le shigellosis latou te manaomia se vaega o au feau mamao ma o le a faamaonia mai ai pe ua e maua i le shigellosis pe leai.

## O a nisi mea e mafai ona ou e puipuia ai le shigellosis?

- Fufulu lima i vai faa'oā i le fasimoli mo le 20 sekone, ona solo mago lelei lea i le solo lima mama poo le pepa solo lima i taimi uma:
  - pe a uma ona faaoga le fale'ese
  - a'o lei tapenaina mea'ai, 'ai poo le inu
  - a'o lei suiina ma pe a 'uma ona sui napekini pepe poo si'i foi se pepe
- 'aua le faasoasoina mea'ai, vaiinu ma sipuni poo faaga'au inu (straws)
- soo se tasi o maua i le manava tata e le tatau ona toe faaogaina le vaita'ele poo le fe'ausi i totonu o le vaita'ele a'o loo ma'i – ma ia matua'i faaeteete i tamaiti laiti e tusa po o fai ni latou napekini.

## O a fea e mafai ai ona ou toe fo'i i le galuega, a'oga poo le a'oga faata'ita'i?

- soo se tasi o loo maua i le manava tatā, e tusa lava pe e lē o iloa le mafuaaga, e lē tatau ona alu i le galuega, aoga poo le aoga amata seiloga ua atoa le 2 aso talu ona lē toe maua i āuga
- o tamaiti e tatau ona nonofo mai le aoga faata'ita'i poo le aoga seia faailoa mai su'esu'ega ua mamā i latou mai le siama
- o tagata matutua o latou galuega e aofia ai le sauniuniga o mea'ai, faigaluega i le aoga faataitai, poo fale tausi soifua maloloina e le tatau ona toe fo'i i le aoga seia oo ina tuuina mai ni faata'ita'iiga e 2 (faia e sili atu i le 48 itula le va taitasi) ma ua faailoa mai ai e leai ni siama o le shigellosis.

**Mo se fesoasoani atili poo faamatalaga fesootai Auckland Regional Public Health Service  
09 623 4600**

*Last updated July 2013*